

**GESETZESTECHNISCHE
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK
Chancellerie fédérale ChF
Cancelleria federale CaF
Chanzlia federala ChF

Table des matières

Chapitre 3 Acte abrogeur d'une ordonnance	3
Section 1 Généralités sur l'abrogation d'actes entiers	3
Section 2 Présentation des actes abrogeurs	5
Index	7

1 Chapitre 3 Acte abrogateur d'une ordonnance

Vous trouverez ici le modèle Word formaté CPO : 

347 L'acte abrogateur sera présenté comme suit:

Ordonnance sur la compensation des effets de la progression à froid pour les personnes physiques en matière d'impôt fédéral direct (Ordonnance sur la progression à froid, OPFr)	
Abrogation du 30 juin 2010	
<i>Le Conseil fédéral suisse</i> <i>arrête:</i>	
Article unique L'ordonnance du 4 mars 1996 sur la progression à froid ¹ est abrogée au 1 ^{er} janvier 2011.	
30 juin 2010	Au nom du Conseil fédéral suisse: La présidente de la Confédération, Doris Leuthard La chancelière de la Confédération, Corina Casanova
¹ RO 1996 1118, 2005 1937, 2006 1791	

→ [RO 2010 3217](#)

1.1 Section 1 Généralités sur l'abrogation d'actes entiers

344 Un acte peut être abrogé:

1. par une disposition d'un nouvel acte (cf. ch. 49 et 50);
2. par une disposition d'un acte modificateur (cf. ch. 343);
3. par un acte abrogateur particulier (cf. ch. 345 à 349).

Pour la suspension d'un acte, cf. ch. 279, 280 et 281.

49 L'abrogation d'autres actes est ordonnée expressément, sauf s'il s'agit d'actes de durée limitée puisque leur validité échoit automatiquement (cf. ch. 62, 63 et 64).

Ne sont pas admises les formules générales du type «Toutes les dispositions contraires sont abrogées à l'entrée en vigueur de la présente loi» ou «Est/sont notamment abrogée(s): ...».

On indiquera dans une note de bas de page la référence au RO de l'acte de base et de toutes les modifications encore pertinentes au moment de l'abrogation (ex.: [RO 2009 5203](#), art. 110, note 44). On trouvera ces références dans la liste «Modifications» (et non dans «Chronologie») qui figure dans la version électronique du RS. Pour les actes publiés avant 1948, on indiquera la référence au Recueil systématique des lois et ordonnances de 1848 à 1947 (volume et page; ex.: RS 5 326). On n'indiquera pas la référence au RS, puisque l'acte concerné

disparaît de ce recueil une fois qu'il a été abrogé.

On trouvera ces références dans la liste «Modifications» (et non dans «Chronologie») qui figure dans la version électronique du RS.

50 On suivra les exemples ci-après:

Art. 64 Abrogation d'un autre acte
La loi du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs¹³ est abrogée.

¹³ RO 1993 3128, 1997 2452, 1998 2859, 2000 2877

→ [*RO 2009 5631](#)

Art. 86 Abrogation d'autres actes

Sont abrogés:

1. l'ordonnance du 29 mai 1996 sur les stupéfiants¹¹;
2. l'ordonnance de Swissmedic du 12 décembre 1996 sur les stupéfiants¹²;
3. l'ordonnance du 29 mai 1996 sur les précurseurs¹³;
4. l'ordonnance de Swissmedic du 8 novembre 1996 sur les précurseurs¹⁴;
5. l'ordonnance du 13 septembre 1930 concernant la police des stupéfiants dans l'armée¹⁵;
6. l'arrêté du Conseil fédéral du 5 juillet 1963 concernant les stupéfiants nécessaires à la Croix-Rouge suisse¹⁶;
7. l'arrêté du Conseil fédéral du 30 décembre 1953 concernant les stupéfiants nécessaires au Comité international de la Croix-Rouge¹⁷.

¹¹ RO 1996 1679, 2001 3133, 2004 4037, 2007 1469, 2008 5577 5583

¹² RO 1997 273, 2001 3146 3147, 2005 4961, 2010 4099

¹³ RO 1996 1705, 2001 3152, 2007 1469

¹⁴ RO 1997 211, 2001 3159 3160, 2005 4839, 2010 1293

¹⁵ RS 5 326

¹⁶ RO 1963 603

¹⁷ RO 1953 1338

→ [*RO 2011 2561](#)

343 Si on abroge un *acte entier* dans un acte modificateur, la formule sera la suivante:

II
La loi [fédérale] du ... sur ...¹ est abrogée.

¹ RO ..., ..., ...

II

Sont abrogées:

1. la loi [fédérale] du ... sur ...¹;
2. la loi [fédérale] du ... sur ...²;
3. la loi [fédérale] du ... sur ...³.

¹ RO ..., ..., ...² RO ..., ..., ..., ..., ...³ RO ..., ..., ..., ..., ...

1.2 Section 2 Présentation des actes abrogeurs

- 345 Un acte qui vise uniquement à abroger un acte porte, sous son titre, l'indication «Abrogation du ...» (pour la formule «Modification du...», cf. ch. 282). Il proclame l'abrogation et la date à laquelle elle prend effet. En général, un seul article suffit.
- 346 Pour les notes de bas de page de l'acte abrogateur, cf. ch. 49.
- 347 L'acte abrogateur sera présenté comme suit:

Ordonnance
sur la compensation des effets de la progression à froid pour les
personnes physiques en matière d'impôt fédéral direct
(Ordonnance sur la progression à froid, OPFr)

Abrogation du 30 juin 2010

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

Article unique

L'ordonnance du 4 mars 1996 sur la progression à froid¹ est abrogée au 1^{er} janvier 2011.

30 juin 2010

Au nom du Conseil fédéral suisse:

La présidente de la Confédération, Doris Leuthard
 La chancelière de la Confédération, Corina Casanova

¹ RO 1996 1118, 2005 1937, 2006 1791

→ [RO 2010 3217](#)

- 348 Un acte qui abroge *plusieurs actes* l'indique dans son titre (par ex.: «Ordonnance sur l'abrogation d'actes concernant ...») (ex.: [RO 2009 6433](#)). En général, il suffit également d'un seul article, qui *énumère* par des chiffres arabes les actes à abroger.

349 Si une disposition transitoire est nécessaire, on suivra le modèle ci-après:

<p>Ordonnance sur ...</p> <p>Abrogation du 2 mai 2012</p>
<p><i>Le Conseil fédéral suisse</i> <i>arrête:</i></p> <p>I</p> <p>L'ordonnance du ... sur ...¹ est abrogée.</p> <p>II</p> <p><i>Disposition transitoire de l'abrogation du 2 mai 2012</i> Les autorisations délivrées en vertu de l'ancien droit restent valables jusqu'au 31 décembre 2013.</p> <p>III</p> <p>La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.</p> <p>¹ RO ...</p>

Le titre et le préambule de l'acte abrogé continuent de figurer dans le RS. Une note renvoie à l'ordonnance d'abrogation et les dispositions transitoires sont ajoutées à l'acte. Lorsque la validité des dispositions transitoires échoit, l'acte est retiré du RS sans indication dans le RO.

Index

- 0 -

049 3

050 3

- 3 -

343 3

344 3

345 5

346 5

347 3, 5

348 5

349 5

- A -

abrogation 3, 5

abrogation d'autres actes 3

abrogation d'un acte entier 3, 5

acte 3

acte abrogeur 3, 5

actes de durée limitée 3

- C -

chiffres arabes 5

- D -

dispositions finales 3

dispositions transitoires 5

durée limitée 3

- N -

notes de bas de page 3